

THÔNG BÁO CHO NGUYÊN ĐƠN* VỀ ÁN LỆNH BẢO VỆ KHỎI BỊ NGƯỢC ĐÃI.

ĐÂY LÀ NHỮNG THÔNG TIN VỀ ÁN LỆNH BẢO VỆ KHỎI BỊ NGƯỢC ĐÃI NHẪM GIÚP QUÝ VỊ HIỂU RÕ HƠN VỀ CÁC ĐIỀU KHOẢN CỦA ÁN LỆNH NÀY. XIN VUI LÒNG ĐỌC KỸ ÁN LỆNH.

Án lệnh bảo vệ là lệnh của tòa án. Điều này có nghĩa là CHỈ CÓ thẩm phán mới có thể thay đổi án lệnh. Quý vị KHÔNG ĐƯỢC thay đổi hay chấm dứt án lệnh mà không đệ trình lên tòa án. Ngay cả khi quý vị yêu cầu, đồng ý, hoặc cho phép bị đơn** làm điều mà án lệnh cấm, bị đơn cũng sẽ vi phạm án lệnh bảo vệ và sẽ bị bắt giữ ngay cả khi quý vị không muốn điều đó xảy ra.

Án lệnh bảo vệ là một án lệnh dân sự nhưng việc vi phạm án lệnh này là hành vi phạm tội hình sự. Nếu quý vị cho rằng bị đơn đã vi phạm án lệnh, quý vị nên tố cáo sự vi phạm này với cảnh sát. Nếu bị đơn bị cáo buộc vi phạm án lệnh bảo vệ có thể bị bỏ tù đến 2 ½ năm và/hoặc bị quản chế. Việc phạm tội hình sự (cho dù đang tạm dừng chưa có kết luận) có thể (trong số những điều khác nữa) ảnh hưởng đến khả năng có được việc làm, nhà ở công, hoặc quyền công dân của bị đơn, hoặc dẫn đến bị trục xuất. Nếu cảnh sát theo dõi thấy hành vi vi phạm án lệnh bảo vệ hoặc có lý do chính đáng khi cho rằng bị đơn đã vi phạm án lệnh bảo vệ, cảnh sát buộc phải bắt giữ bị đơn.

Nếu bị đơn bị cấm ngược đãi quý vị, điều này có nghĩa là:

- Bị đơn không được hành hung thể xác hoặc đe dọa quý vị.
- Bị đơn không được làm bất cứ điều gì khiến cho quý vị lo sợ rằng bị đơn có thể sẽ gây tổn hại cho quý vị về mặt thể xác.
- Bị đơn không được sử dụng vũ lực hoặc đe dọa bằng bất kỳ hình thức nào để cưỡng bức quý vị quan hệ tình dục.

Nếu bị đơn bị cấm liên lạc với quý vị, điều này có nghĩa là:

- Bị đơn không được sinh sống cùng quý vị.
- Bị đơn phải tránh xa quý vị nhiều feet hoặc yard. Khoảng cách được ghi rõ trong án lệnh.
- Bị đơn không được liên lạc với quý vị bằng bất kỳ cách nào. Điều này bao gồm, nhưng không giới hạn ở việc gọi điện thoại, gửi tin nhắn, thư điện tử, thiệp mừng, và quà tặng. Bị đơn không được liên lạc với quý vị thông qua bạn bè, họ hàng (kể cả con cái), hàng xóm, hoặc bất kỳ ai, hoặc bằng cách gửi hay đăng tin nhắn trên Facebook, Twitter, SnapChat, LinkedIn, hoặc bất cứ trang mạng xã hội nào, trừ khi được án lệnh bảo vệ cho phép cụ thể.
- Nếu bị đơn đang ở một địa điểm và quý vị cũng đến địa điểm đó cùng lúc, bị đơn phải rời khỏi địa điểm đó càng nhanh càng tốt cho dù bị đơn có là người đến trước đi chăng nữa.

Nếu bị đơn bị buộc phải rời khỏi nơi cư trú, điều này có nghĩa là:

- Bị đơn phải rời khỏi nơi cư trú ngay lập tức và tránh xa địa chỉ này trong khi án lệnh còn hiệu lực. Bị đơn phải tránh xa địa chỉ này ngay cả khi quý vị không có ở đó. Nếu nơi cư trú là một căn hộ, bị đơn sẽ bị buộc phải tránh xa toàn bộ tòa nhà, cho dù bị đơn có là người đứng tên trong hợp đồng thuê nhà.
- Bị đơn không được phá hoại nơi cư trú bằng bất kỳ cách nào.
- Bị đơn không được ngắt bất kỳ tiện ích nào hoặc làm gián đoạn việc chuyển phát thư tín cho quý vị. Những án lệnh này có hiệu lực ngay cả khi bị đơn là người đứng tên trong hợp đồng thuê nhà hoặc đăng ký những tiện ích này.

* Nguyên đơn là người yêu cầu tòa án ban hành án lệnh.

** Bị đơn là người bị án lệnh này chống lại.

Nếu bị đơn bị buộc phải tránh xa nơi làm việc của quý vị, điều này có nghĩa là:

- Bị đơn phải tránh xa nơi quý vị làm việc trong thời gian án lệnh còn hiệu lực. Bị đơn phải tránh xa địa chỉ này ngay cả khi quý vị không có ở đó vào thời điểm đó.

Nếu bị đơn bị buộc phải giao nộp vũ khí, điều này có nghĩa là:

- Bị đơn phải ngay lập tức chuyển quyền sở hữu của tất cả vũ khí, đạn dược, giấy phép mang súng, hoặc thẻ nhận dạng vũ khí mà bị đơn có cho đồn cảnh sát được ghi rõ trong án lệnh.
- Bị đơn không được mua bất kỳ loại vũ khí hay đạn dược nào trong khi án lệnh đang còn hiệu lực.

Nếu quý vị đã được cấp quyền nuôi con, điều này có nghĩa là:

- Con cái sẽ sống cùng quý vị trừ khi hoặc cho đến khi thẩm phán thay đổi án lệnh.

Nếu bị đơn bị cấm liên lạc với con cái, điều này có nghĩa là:

- Bị đơn phải tránh xa con cái nhiều feet hoặc yard. Khoảng cách được ghi rõ trong án lệnh. Bị đơn không được liên lạc với con cái trong thời gian án lệnh còn hiệu lực, trừ khi hoặc cho đến khi Tòa án Gia đình và Di chúc cho phép được liên lạc với con cái.
- Án lệnh có thể bao gồm việc bị đơn phải tránh xa trường học hoặc nhà trẻ của con cái một số feet hoặc yard cụ thể.
- Nếu bị đơn được phép liên lạc với con cái nhưng không được phép liên lạc với quý vị, và con cái lại sống cùng quý vị, bị đơn chỉ được phép trò chuyện với con cái.
- Nếu, sau khi quý vị đã có được án lệnh bảo vệ tại Tòa án Địa phương, Thành phố Boston, hoặc Tòa Thượng Thẩm, quý vị và bị đơn lại phải ra Tòa án Gia đình và Di chúc về một vụ án gia đình, thẩm phán của Tòa án Gia đình và Di chúc có thẩm quyền thay đổi hoặc thậm chí chấm dứt án lệnh bảo vệ nếu thấy cần thiết để loại trừ mọi mâu thuẫn giữa án lệnh bảo vệ và án lệnh khác do Tòa án Gia đình và Di chúc ban hành. Ví dụ, nếu thẩm phán của Tòa án Gia đình và Di chúc thông qua một kế hoạch nuôi dạy con, thì vị thẩm phán này của Tòa án Gia đình và Di chúc sau đó có thể thay đổi điều khoản "không liên lạc" trong án lệnh bảo vệ để cho phép kế hoạch nuôi dạy con được thực hiện, và cũng có thể thay đổi cả điều khoản "tránh xa" trong án lệnh bảo vệ nhằm cho phép các thời gian đưa đón cụ thể. Tất cả những mục khác của án lệnh bảo vệ không có mâu thuẫn với án lệnh của Tòa án Gia đình và Di chúc vẫn còn hiệu lực.

NHỮNG ĐIỀU QUAN TRỌNG CẦN PHẢI BIẾT:

Nếu quý vị nhận được một án lệnh bảo vệ *đơn phương* (án lệnh do Thẩm phán tại Tòa án ban hành mà không thông báo cho bị đơn), án lệnh này sẽ chỉ có hiệu lực không quá mười (10) ngày. Ngày của phiên điều trần tiếp theo ở tòa được ghi rõ trên trang thứ hai của án lệnh bảo vệ. Tên và địa điểm của tòa án ban hành án lệnh bảo vệ được ghi rõ ở góc trên cùng bên phải của án lệnh bảo vệ. Cảnh sát sẽ cung cấp cho bị đơn một bản sao của án lệnh *đơn phương*. Trong phiên điều trần thẩm phán sẽ nghe các bằng chứng được cả hai bên trình bày và quyết định xem liệu án lệnh bảo vệ có nên tiếp tục như hiện tại, thay đổi một số điều khoản hoặc chấm dứt (kết thúc).

Nếu quý vị không có mặt tại phiên điều trần tiếp theo này, án lệnh sẽ chấm dứt (kết thúc) vào lúc 4 giờ chiều cùng ngày của phiên điều trần. Nếu bị đơn không đến dự phiên điều trần này, nhưng quý vị có mặt, Tòa án có thể gia hạn án lệnh một năm.

Nếu quý vị muốn thay đổi hoặc chấm dứt án lệnh sau khi án lệnh đã được ban hành, quý vị có thể đến tòa án đã ra án lệnh để nộp đơn yêu cầu thẩm phán thay đổi hoặc chấm dứt án lệnh. Các toà án thường mở cửa từ thứ Hai đến thứ Sáu từ 8:30 sáng - 4:30 chiều. Nếu quý vị muốn bỏ bớt một số hạn chế đối với bị đơn, thẩm phán có thể xem xét ngay, hoặc thẩm phán có thể sắp xếp ngày cho một phiên điều trần theo yêu cầu của quý vị và thông báo cho bị đơn

biết ngày của phiên điều trần. Nếu quý vị muốn thêm hạn chế đối với bị đơn do có thay đổi về hoàn cảnh, thẩm phán có thể xem xét ngay nếu như cần có một phiên điều trần ngay lập tức, hoặc thẩm phán có thể sắp xếp ngày cho một phiên điều trần và thông báo cho bị đơn biết ngày của phiên điều trần. Nhân viên tòa án tại văn phòng Lục sự hay phòng Hộ tịch sẽ cho quý vị biết liệu họ sẽ thông báo cho bị đơn về ngày của phiên điều trần tiếp theo hay chính quý vị phải gửi thông báo về ngày của phiên điều trần tiếp theo cho bị đơn.